



# Ιταλική Γλώσσα Β1

## 13<sup>η</sup> ενότητα: Vacanze e viaggi

Ελένη Κασάπη

Τμήμα Ιταλικής Γλώσσας και Φιλολογίας



Ευρωπαϊκή Ένωση  
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ  
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

# Άδειες Χρήσης

- Το παρόν εκπαιδευτικό υλικό υπόκειται σε άδειες χρήσης Creative Commons.
- Για εκπαιδευτικό υλικό, όπως εικόνες, που υπόκειται σε άλλου τύπου άδειας χρήσης, η άδεια χρήσης αναφέρεται ρητώς.



# Χρηματοδότηση

- Το παρόν εκπαιδευτικό υλικό έχει αναπτυχθεί στα πλαίσια του εκπαιδευτικού έργου του διδάσκοντα.
- Το έργο «Ανοικτά Ακαδημαϊκά Μαθήματα στο Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης» έχει χρηματοδοτήσει μόνο την αναδιαμόρφωση του εκπαιδευτικού υλικού.
- Το έργο υλοποιείται στο πλαίσιο του Επιχειρησιακού Προγράμματος «Εκπαίδευση και Δια Βίου Μάθηση» και συγχρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση (Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο) και από εθνικούς πόρους.





ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ  
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

---

# Vacanze e viaggi

# Περιεχόμενα ενότητας

---

1. Vacanze e viaggi.
2. Bibliografia.



# Σκοποί ενότητας

Να μπορεί ο φοιτητής να κατανοεί γλωσσικούς κανόνες και να χρησιμοποιεί την γλώσσα για να:

Περιγράψει ανάγκες, δρομολόγια, μεταφορικά μέσα και επιθυμητό χρονικό διάστημα για να οργανώσει ένα ταξίδι .



# 1. Vacanze e viaggi (1/17)

Συνοπτικός πίνακας - από “*Comportamento verbale in Italia. Unità 2 – Dove vai?*”

Pag. 45: Dove andrai in vacanza?

## Γλωσσικά πρότυπα

Io e Manuela abbiamo in mente di fare le vacanze in un campo di lavoro, forse in Inghilterra; se troveremo qualche volo economico andremo in aereo, se no in treno.

## Μεταφορά

Io e Xrisanthi abbiamo in mente di fare la vacanze nel campeggio dell'Università, forse in Calcidica; se troveremo qualche volo economico andremo a Corfù in aereo, se no in autobus, linee interurbane.

Πίνακας 1: trascrizione scritta ed editing DR Chiara Del Rio



# 1. Vacanze e viaggi (2/17)

Συνοπτικός πίνακας - από “*Comportamento verbale in Italia. Unità 2 – Dove vai?*”

Pag. 45: Dove andrai in vacanza?

## Γλωσσικά πρότυπα

Io andrò a Parigi con un compagno in moto.  
Io andrò in crociera nelle isole greche con i miei genitori.  
Io farò le vacanze con i miei.  
faremo il giro della Sicilia con la roulotte.

## Μεταφορά

Io andrò ad Atene con un compagno in macchina.  
Io andrò in crociera nelle isole Italiane con i miei genitori.  
Io farò le vacanze con i miei.  
faremo il campeggio con la roulotte in Calcidica.

Πίνακας 2: trascrizione scritta ed editing DR Chiara Del Rio





# 1. Vacanze e viaggi (3/17)

Συνοπτικός πίνακας - από “*Comportamento verbale in Italia. Unità 2 – Dove vai?*”

Pag. 45: Dove andrai in vacanza?

**Γλωσσικά πρότυπα**

Noi trascorreremo le vacanze a Cervinia; ci andremo in pulman come ogni anno.

**Μεταφορά**

Io trascorrerò le vacanze a Igoumenitsa; ci andrò in pulman come ogni anno.

**Πίνακας 3: trascrizione scritta ed editing DR Chiara Del Rio**



# 1. Vacanze e viaggi (4/17)

Συνοπτικός πίνακας - από “*Comportamento verbale in Italia. Unità 2 – Dove vai?*”

Pag. 45: Dove andrai in vacanza?

## Γλωσσικά πρότυπα

Noi tre faremo un viaggio, probabilmente in Grecia. Prenderemo la nave fino a Patrasso. Poi contiamo di affittare una bicicletta o un motorino e di continuare così il viaggio.

## Μεταφορά

Io con le mie figlie faremo un viaggio, probabilmente a Cipro. Prenderemo la nave fino a Cipro. Poi contiamo di affittare una macchina o un tassì e di continuare così il viaggio.

Πίνακας 4: trascrizione scritta ed editing DR Chiara Del Rio



# 1. Vacanze e viaggi (5/17)

Συνοπτικός πίνακας - από “*Comportamento verbale in Italia. Unità 2 – Dove vai?*”

**Es. 34-35 pag. 46:** i modelli linguistici per rispondere a queste domande si trovano da p. 41 in poi del libro “*Chi sei?*”

1. Dove andate in vacanza quest'estate?
2. Con chi ci andate?
3. Come ci andate?

## Πίνακας 5: esercizi

# 1. Vacanze e viaggi (6/17)

Συνοπτικός πίνακας - από “*Comportamento verbale in Italia. Unità 2 – Dove vai?*”

Pag. 47 – Dialogo: un viaggio di 15 giorni in Grecia

## Γλωσσικά πρότυπα

Buongiorno, senta quest'estate penso di andare in Grecia e vorrei alcune informazioni.

Come intende andarci?

Lei cosa mi consiglia?

## Μεταφορά

Buonasera, senta quest'estate penso di andare sull'Olimpo e vorrei alcune informazioni.

Come intende andarci?

Lei cosa mi consiglia?

Πίνακας 6: trascrizione scritta ed editing DR Chiara Del Rio



# 1. Vacanze e viaggi (7/17)

Συνοπτικός πίνακας - από “*Comportamento verbale in Italia. Unità 2 – Dove vai?*”

Pag. 47 – Dialogo: un viaggio di 15 giorni in Grecia

## Γλωσσικά πρότυπα

- Dipende da dove intende andare e per quanto tempo.
- Quasi sicuramente avrò quasi tutto il mese di luglio a disposizione.

## Μεταφορά

- Dipende da dove intende andare e per quanto tempo.
- Quasi sicuramente avrò quasi tutto il mese di agosto a disposizione.

Πίνακας 7: trascrizione scritta ed editing DR Chiara Del Rio



# 1. Vacanze e viaggi (8/17)

Συνοπτικός πίνακας - από “*Comportamento verbale in Italia. Unità 2 – Dove vai?*”

Pag. 47 – Dialogo: un viaggio di 15 giorni in Grecia

## Γλωσσικά πρότυπα

- E come intende passare le vacanze?
- Cioè?
- Intendo dire: vuole viaggiare o pensa di stare soprattutto al mare?
- No, no, viaggeremo perché vogliamo vedere il più possibile della Grecia ... della Grecia classica, per l'esattezza.

## Μεταφορά

- E come intende passare le vacanze?
- Cioè?
- Intendo dire: vuole viaggiare o pensa di stare soprattutto al mare?
- No, no, viaggeremo perché vogliamo vedere il più possibile della Grecia ... della Grecia classica, per l'esattezza.

Πίνακας 8: trascrizione scritta ed editing DR Chiara Del Rio

Τμήμα Ιταλικής Γλώσσας και φιλολογίας

Ιταλική Γλώσσα B1



# 1. Vacanze e viaggi (9/17)

## Συνοπτικός πίνακας - από “*Comportamento verbale in Italia. Unità 2 – Dove vai?*”

Pag. 47 – Dialogo: un viaggio di 15 giorni in Grecia

### Γλωσσικά πρότυπα

Allora penso che il mezzo più comodo sia l'auto: vi sposterete senza difficoltà e quando vorrete.

Lo so. Ma ... come sono le strade in Grecia?

Le strade più importanti sono in genere buone, ma dovete fare attenzione perché d'estate e soprattutto in luglio e in agosto il traffico è intenso.

### Μεταφορά

Allora penso che il mezzo più comodo sia l'aereo: vi sposterete senza difficoltà e quando vorrete.

Lo so. Ma ... come sono le strade da Salonicco ad Alessandrupoli?

Le strade più importanti sono in genere buone, ma dovete fare attenzione perché d'estate e soprattutto in luglio e in agosto il traffico vicino Salonicco è intenso vs la Calcidica.

**Πίνακας 9: trascrizione scritta ed editing - DR Chiara Del Rio**



# 1. Vacanze e viaggi (10/17)

Συνοπτικός πίνακας - από “*Comportamento verbale in Italia. Unità 2 – Dove vai?*”

Pag. 47 – Dialogo: un viaggio di 15 giorni in Grecia

## Γλωσσικά πρότυπα

- Ha qualche itinerario da consigliarmi?
- Ho qui due itinerari, uno con ingresso dalla Iugoslavia e uno col traghetto da Brindisi. Scelga lei.
- La ringrazio molto!
- Di niente. Arrivederla!
- Buongiorno!

## Μεταφορά

- Ha qualche itinerario da consigliarmi?
- Ho qui due itinerari, uno con ingresso dalla Iugoslavia e uno col traghetto da Brindisi. Scelga lei.
- La ringrazio molto!
- Di niente. Arrivederla!
- Buongiorno!

Πίνακας 10: trascrizione scritta ed editing DR Chiara Del Rio





# 1. Vacanze e viaggi (11/17)

Συνοπτικός πίνακας - από “*Comportamento verbale in Italia. Unità 2 – Dove vai?*”

**Pag. 48** – Modelli linguistici per viaggiare in Grecia e tragitti.

**Pag.49** – informazioni utili.

Nei giornali si possono trovare informazioni sul “bollettino metereologico”.

**Pag. 50** – modello linguistico per fare un programma di viaggio.

**Pag 51** - le isole più visitate dagli italiani.

**Pag. 52** – microdialoghi sul tema del viaggio in Grecia.

## Πίνακας 11: esercizi

Τμήμα Ιταλικής Γλώσσας και φιλολογίας

Ιταλική Γλώσσα Β1



# 1. Vacanze e viaggi (12/17)

Συνοπτικός πίνακας - από “*Comportamento verbale in Italia. Unità 2 – Dove vai?*”

**Pag. 53** - lettera (manuscritta)

Cara Anna,

Ho ricevuto in questi giorni la tua lettera che mi ha fatto immenso piacere. Ho provato più volte a scriverti e poi ho sempre lasciato perdere, perché mi era difficile. Verso il 10 di giugno partiremo per San Michele, mentre luglio ed agosto saremo a casa a goderci il troppo caldo. L'agosto si è parlato di andare con Gabriella ed un'altra amica forse 10 giorni a Londra. Io sono sempre pronta. Tu lo sia. Di sicuro riuscirò ad avervi qui, vero? Vengo all'aeroporto non appena mi fate sapere. Aspetto vostre notizie. Bacioni.

Graziella

## Πίνακας 12: viaggio

Τμήμα Ιταλικής Γλώσσας και φιλολογίας

Ιταλική Γλώσσα Β1



# 1. Vacanze e viaggi (13/17)

Συνοπτικός πίνακας - από “*Comportamento verbale in Italia. Unità 2 – Dove vai?*”

**Pag. 53** - lettera (manoscritta) - **Μεταφορά**

Cara **Maria**,

Ho ricevuto **in questa settimana** la tua mail (messaggio, sms) che mi ha fatto immenso piacere. **E' la prima volta che ti scrivo dopo tanto tempo.** Verso il 10 di **dicembre** partiremo per **Volos**, mentre **gennaio e febbraio** saremo a casa a goderci il troppo **freddo**. **A gennaio e febbraio** si è parlato **con altri amici di andare a Nausa per fare lo sci**. Io sono sempre pronta. Tu lo sia. Di sicuro riuscirò ad avervi qui, vero? Vengo **al porto (alla stazione ferroviaria)** non appena mi fate sapere. Aspetto vostre notizie. Bacioni.

Graziella

**Πίνακας 13: trascrizione scritta ed editing DR Chiara Del Rio**



# 1. Vacanze e viaggi (14/17)

Συνοπτικός πίνακας - από “*Comportamento verbale in Italia. Unità 2 – Dove vai?*”

Pag. 54 - lettera (manoscritta)

## Γλωσσικό πρότυπο

Carissima Anna,  
scusami se ho tardato tanto a rispondere alla tua lettera. Sono molto contenta che tu stia bene. Noi quest'anno prolungheremo le vacanze di Pasqua in quanto io, Simona e Barbara andremo con un viaggio organizzato a Londra. Staremo via sei giorni dal lunedì di Pasqua alla domenica

## Μεταφορά

Carissima **Krisanthi**,  
scusami se ho tardato tanto a rispondere alla tua lettera. Sono molto **contento** che tu stia bene. Noi quest'anno prolungheremo le vacanze di **Natale** in quanto io, **Maria e Irene** andremo con un viaggio organizzato **Nausa**. Staremo via sei giorni **dal Natale al 30 dicembre**.

Πίνακας 14: trascrizione scritta ed editing DR Chiara Del Rio



# 1. Vacanze e viaggi (15/17)

Συνοπτικός πίνακας - από “*Comportamento verbale in Italia. Unità 2 – Dove vai?*”

Pag. 54 - lettera (manuscritta)

## Γλωσσικό πρότυπο

Partiremo in aereo da Milano insieme ad una signora e a sua figlia nostri amici. La figlia frequenta la Cattolica e questo viaggio è organizzato dall'Università ed ha come tema il gotico in Inghilterra...

Pag. 55-56 - stesso lavoro.

## Μεταφορά

Partiremo in **pulman** da **Salonicco per Nausa** insieme a **due amiche**. La figlia frequenta la Cattolica e questo viaggio è organizzato dall'Università ed ha come tema il gotico in Inghilterra....

Πίνακας 15: trascrizione scritta ed editing DR Chiara Del Rio



# 1. Vacanze e viaggi (16/17)

Συνοπτικός πίνακας - από “*Comportamento verbale in Italia. Unità 2 – Dove vai?*”

Pag. 58 – ritorno dalle vacanze

## Γλωσσικό πρότυπο

- Io ho fatto un mese di campeggio in Calcidica con i miei. Bello, sì. Ma che noia!
- Anch'io ho fatto un giro in Inghilterra con la moto.

## Μεταφορά

- Io ho fatto un mese di campeggio in Calcidica con i miei **amici**. **Per me non è noioso, perché è bellissimo...**
- Anch'io ho fatto un giro in **Calcidica** con la **bicicletta**...

Pag. 59 – racconti di viaggio

Es. 38-39 pag. 60 – microdialoghi

Πίνακας 16: trascrizione scritta ed editing DR Chiara Del Rio



# 1. Vacanze e viaggi (17/17)

Συνοπτικός πίνακας - από “*Comportamento verbale in Italia. Unità 2 – Dove vai?*”

**Pag. 61** - lettera da completare.

**Pag. 62** – lettera da ricostruire nella sequenza corretta.

**Pag. 63-64** – lettere da completare.

**Materiale di supporto:**

a) *ΙΤΑΛΟ-ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΓΛΩΣΣΑΡΙ ΕΛΛΗΝΟ-ΙΤΑΛΙΚΟ.*

b) *ΕΛΛΗΝΟ-ΙΤΑΛΙΚΟ ΓΛΩΣΣΑΡΙ ΙΤΑΛΟ-ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΓΕΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ.*

## Πίνακας 17: viaggio

Τμήμα Ιταλικής Γλώσσας και φιλολογίας

Ιταλική Γλώσσα Β1



## 2. Bibliografia (1/2)

1. *Κασάπη Ε., Rodella Α.Μ. Comportamento verbale in Italia. Chi sei? Βιβλίο του Μαθητή. Μαλλιάρης-Παιδεία. 1987.*  
*Disponibile in:*

<http://eclass.auth.gr/modules/document/file.php/ITL158/chi%20sei%3F%20A1//A2/%CE%99%CF%84%CE%B1%CE%BB%CE%B9%CE%BA%CE%AC%20%CE%91%CE%B3%CE%AF%CE%B1%CF%82%20%CE%A4%CF%81%CE%B9%CE%AC%CE%B4%CE%B1%CF%82.pdf>

2. *Κασάπη Ε., Rodella Α.Μ. Comportamento verbale in Italia. Unità 2 – Dove vai? Ασκήσεις παραγωγής γραπτού και προφορικού λόγου. Διδακτικές σημειώσεις 1987-1988.*  
*Disponibile in:*

<http://eclass.auth.gr/modules/document/document.php?course=ITL158&openDir=/5365f13bFBfj/55095314xhJQ>





## 2. Bibliografia (2/2)

3. *Κασάπη Ε., Rodella Α.Μ., Γαβρίηλιδου Σ. ΙΤΑΛΟ-ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΓΛΩΣΣΑΡΙ ΕΛΛΗΝΟ-ΙΤΑΛΙΚΟ. University Studio Press. Θεσσαλονίκη 1996.*
4. *Κασάπη Ε., Rodella Α.Μ., Γαβρίηλιδου Σ., Κανελλιαδου Ξ. ΕΛΛΗΝΟ-ΙΤΑΛΙΚΟ ΓΛΩΣΣΑΡΙ ΙΤΑΛΟ-ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΓΕΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ. University Studio Press. Θεσσαλονίκη 1998.*



# Σημείωμα Χρήσης Έργων Τρίτων

Το Έργο αυτό κάνει χρήση των ακόλουθων πινάκων:

- Πίνακας 1: viaggio – trascrizione scritta ed editing: DR Chiara Del Rio.
- Πίνακας 2: viaggio – trascrizione scritta ed editing: DR Chiara Del Rio.
- Πίνακας 3: viaggio – trascrizione scritta ed editing: DR Chiara Del Rio.
- Πίνακας 4: viaggio – trascrizione scritta ed editing: DR Chiara Del Rio.
- Πίνακας 5: viaggio – Δομή πίνακας Chiara Del Rio.
- Πίνακας 6: viaggio – trascrizione scritta ed editing: DR Chiara Del Rio.
- Πίνακας 7: viaggio – trascrizione scritta ed editing: DR Chiara Del Rio.
- Πίνακας 8: viaggio – trascrizione scritta ed editing: DR Chiara Del Rio.
- Πίνακας 9: viaggio – trascrizione scritta ed editing: DR Chiara Del Rio.



# Σημείωμα Χρήσης Έργων Τρίτων

Το Έργο αυτό κάνει χρήση των ακόλουθων πινάκων:

- Πίνακας 10: viaggio – trascrizione scritta ed editing: DR Chiara Del Rio.
- Πίνακας 11: viaggio – Δομή πίνακας Chiara Del Rio.
- Πίνακας 12: viaggio – Δομή πίνακας Chiara Del Rio.
- Πίνακας 13: viaggio –trascrizione scritta ed editing: DR Chiara Del Rio.
- Πίνακας 14: viaggio – trascrizione scritta ed editing: DR Chiara Del Rio.
- Πίνακας 15: viaggio –trascrizione scritta ed editing: DR Chiara Del Rio.
- Πίνακας 16: viaggio –trascrizione scritta ed editing: DR Chiara Del Rio.
- Πίνακας 17: viaggio – Δομή πίνακας Chiara Del Rio.



# Σημείωμα Αναφοράς

Copyright Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Ελένη Κασάπη,  
«Ιταλική Γλώσσα Β1. Vacanze e viaggi». Έκδοση: 1.0. Θεσσαλονίκη 2014.

Διαθέσιμο από τη δικτυακή διεύθυνση:

<http://eclass.auth.gr/courses/OCRS387/>



# Σημείωμα Αδειοδότησης

Το παρόν υλικό διατίθεται με τους όρους της άδειας χρήσης Creative Commons Αναφορά - Παρόμοια Διανομή [1] ή μεταγενέστερη, Διεθνής Έκδοση. Εξαιρούνται τα αυτοτελή έργα τρίτων π.χ. φωτογραφίες, διαγράμματα κ.λ.π., τα οποία εμπεριέχονται σε αυτό και τα οποία αναφέρονται μαζί με τους όρους χρήσης τους στο «Σημείωμα Χρήσης Έργων Τρίτων».



Ο δικαιούχος μπορεί να παρέχει στον αδειοδόχο ξεχωριστή άδεια να χρησιμοποιεί το έργο για εμπορική χρήση, εφόσον αυτό του ζητηθεί.

[1] <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>





# Τέλος ενότητας

Επεξεργασία: < Chiara Del Rio >  
Θεσσαλονίκη, < Εαρινό εξάμηνο 2014-2015 >



Ευρωπαϊκή Ένωση  
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ  
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

# Διατήρηση Σημειωμάτων

Οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή διασκευή του υλικού θα πρέπει να συμπεριλαμβάνει:

- το Σημείωμα Αναφοράς
- το Σημείωμα Αδειοδότησης
- τη δήλωση Διατήρησης Σημειωμάτων
- το Σημείωμα Χρήσης Έργων Τρίτων (εφόσον υπάρχει)

μαζί με τους συνοδευόμενους υπερσυνδέσμους.

